

Index

- √. *See* root
 2Lex. *See* separationism
 2PF. *See* separationism
- acceptability judgments (AJTs), 10, 86, 88, 103, 158, 186
 Acquaviva, Paolo, 23, 79
 acquisition, 130, 145
 bilingual, 1, 11, 146, 147, 148, 152
 incomplete, 150
 L2, 72, 136, 138
 lexical, 189
 A-dependencies, 27, 179
 adjective, 101, 158
 in German/Turkish code-switching, 32
 in Russian/Kazakh code-switching, 32
 in Spanish/Basque code-switching, 31
 in Welsh/English code-switching, 158
 Spanish, 24
 Agree, 13, 16, 22, 23, 26, 31, 33, 63, 67, 84, 85, 110, 111
 AJTs. *See* acceptability judgments
 Akinremi, Ihuoma, 128, 209
 Alexiadou, Artemis, 26, 43, 49, 83, 165, 166, 199, 202, 203, 210
 allomorphy, 34
 American Norwegian, 19, 49, 166–170
 American Sign Language (ASL), 170
 analogical gender. *See* gender, analogical criterion
 ASL. *See* American Sign Language
 assimilation, 117
 attrition, 137, 150
- Backus, Ad, 70, 71, 72, 73, 208
 Badiola, Lucia, 10, 79, 86, 87
 Bangor Miami Corpus, 2, 88, 90, 168
 Bantu, 23, 24, 48, 79
 Basque, 4, 5, 6, 31, 32, 33, 57, 58, 61, 62, 78, 79, 84, 86, 87, 88, 101, 114, 182, 183, 187, 191, 194, 208
- Basque/Spanish, 4, 31, 33, 57, 58, 78, 84, 86, 88, 101, 187, 208
 bilinguals, 2
 bimodal, 163
 deep, 4, 7, 8, 17, 31, 45, 86, 157, 162, 163, 164, 169, 197, 206, 207, 209, 210
 early, 4
 Block Transfer Hypothesis (BTH), 199, 200, 201
 borrowing, 11, 15, 19, 49, 55, 61, 128
 Brazilian Portuguese, 126, 172
 Brazilian Sign Language. *See* Libras
- C-I. *See* conceptual-intensional
 C phase, 29, 30
 calquing, 170
 Cantonese, 73, 74, 149, 187
 Cantonese/English, 73, 74, 149
 Carstens, Vicki, 19, 23, 24, 48, 84
 case, 23, 58–64, 73, 77, 83, 88–99, 104, 105–113, 118, 134, 149
 accusative, 24, 37–40, 58, 73, 104–111, 117–120, 134
 dative, 37–40, 104–111, 117–120
 nominative, 104–111
 Catalan, 118, 119, 120, 129, 150, 188
 Catalan/Spanish, 118
 CHL. *See* Computational system of human language
 Chomsky, Noam, 13, 14, 16, 22, 23, 26, 63, 175, 179
 classifier
 Taiwanese, 197
 clitic, 45, 57, 108, 150
 Catalan, 119, 150
 in Spanish/Catalan code-switching, 118, 129, 188
 in Spanish/French code-switching, 156
 in Spanish/German code-switching, 5, 6, 7, 63, 64, 116–122
 Spanish, 5, 6, 38, 39, 40, 64, 118, 187

226 Index

- clitic cluster simplification. *See*
impovertishment
- codas, 169
- code-blending, 11, 163, 165, 170, 171, 177,
179, 180, 184
congruent, 175
incongruent, 176
- code-switching
adult, 27, 31, 49, 76, 78, 89, 108, 151, 182
alternational, 7, 62
and borrowing, 15, 46, 65–72, 74, 90–93,
114, 125, 128, 129
and processing cost, 162, 163, 189
child, 31, 78, 151, 165
deep bilinguals, 4, 31, 86
insertionist, 6, 166
- combinatorial nodes, 160
- common currency nouns, 91
- competence, 2, 4, 7, 13, 15, 17, 44–45, 63, 77,
86, 87, 116, 120, 123, 130, 132, 137, 143,
144, 147, 148, 150, 151, 152, 155, 156,
159, 164, 165, 174, 184, 186, 189,
200, 204
- competition, 46, 49, 50, 52, 55, 56, 58, 59, 60,
61, 74, 101, 112, 114, 167, 171
- complementizer
Basque, 182
interrogative, 154
Libras, 172
negative, 183
Russian, 30, 195
Spanish, 29, 30, 182, 198, 202
- Conceptual-intensional, 12–15, 19, 40–42, 50,
81, 116, 125, 131, 133, 136, 159, 174
- conceptual transfer, 142
- connectionism, 137
- Creole, 2, 3, 4, 11, 15, 21, 56, 57, 156, 186,
204, 205
acrolect, 2
basilect, 2
continua, 2, 3, 4, 11, 21, 156, 186, 204, 205
Guyana, 2, 56
- cyclic movement, 26
- D. *See* determiner
- De Houwer, Anneke, 1, 12, 50, 147, 148, 151,
152, 155
- declension, 23, 81, 82, 83
- Delgado, Rodrigo, viii, 10, 52, 78, 79, 90,
92, 97
- dependencies. *See* Agree
- dependency. *See* Agree
- desinence. *See* gender, word marker
- displacement, 13, 116, 140
- dissociated morphemes, 40, 41, 82, 83, 113
- dissociation, 38
- Distributed Morphology (DM), 22, 23, 34, 35,
38, 42, 48, 49, 80, 82, 101, 113, 114, 129,
131, 165, 166, 169, 170, 172, 173, 179,
180, 184, 200
- DM. *See* Distributed Morphology
- Dorleijn, Margreet, 70, 72, 73, 208
- Dutch, 50, 53, 70, 71, 73, 79, 139, 141, 144,
147, 148, 152, 153, 154, 155, 170, 173,
174, 189, 208
- Dutch Sign Language. *See* NGT
- Dutch/English, 152, 154
- Ebert, Shane, 27, 28, 202
- electrophysiological patterns, 162
- Encyclopedia, 41, 42, 50, 51, 62, 130, 131, 143
- English/Japanese, 17
- English/Korean, 195
- English/Tamil, 181
- English/Telugu, 125
- epenthetic, e, 81, 108
- ERP. *See* Event Related Potentials
- Esplugish. *See* German/Spanish
- Event Related Potentials (ERP), 158
- exo-skeletal, 25
- external Merge, 22
- eye tracking, 43, 65, 162
- feature
number, 107, 112
phi, 5, 27, 35–37, 56, 64, 103, 106, 107, 111,
112, 152, 157, 179
semantic, 37, 54, 139, 140, 180
- feature checking. *See* Agree
- FHC. *See* Functional Head Constraint
- forced choice task, 86
- frame, morphosyntactic, 20, 25, 50, 52, 60, 68,
76, 82, 88, 97, 99, 100, 101, 104, 128,
152, 166
- French, 40, 50, 52–56, 67, 68, 73, 74, 78, 96,
156, 187, 189, 201, 207, 208
- French/English, 51, 55, 67, 68
- Full Transfer Hypothesis, 72
- Functional Head Constraint (FHC), 193,
194, 199
- functional items
free, 50, 56–58
- functional separation, 11, 146–149, 156, 164
- fusion, 38, 40, 41
- G. *See* goal
- gender
analogical criterion, 51, 77, 78, 87, 96, 97,
108, 115, 208
and noun classes, 19, 24, 46, 152, 186

- and word markers, 42, 80, 93
 as a feature, 37, 64, 78, 79, 82, 84, 91, 94, 96,
 101, 102, 106, 110, 114, 149, 167, 171
 assignment, 51, 77, 81, 92, 99, 101, 103, 115,
 187, 188
 default, 55, 78, 82, 92, 97, 188, 208
 Gender Transfer, 54
 in Basque concord, 31, 86
 in English concord, 77
 in English/Spanish code-switching, 88, 91,
 96, 97, 98, 168, 171
 in French/English code-switching, 68
 in German concord, 5, 64, 104, 105, 108, 110
 in German/Italian code-switching, 115
 in Kazakh concord, 32
 in little *n*, 23, 48, 52, 79, 93, 99, 102, 104,
 134, 168
 in Nahuatl concord, 102
 in Nahuatl/Spanish code-switching, 169
 in Norwegian/English code-switching, 19,
 49, 166, 167
 in Romanian concord, 68, 79, 101
 in Russian/Kazakh code-switching, 32, 84
 in Spanish concord, 31, 43, 64, 77, 79, 80,
 82, 83, 86, 104, 108
 in Spanish/Basque code-switching, 31,
 84, 187
 in Spanish/German code-switching, 5, 7, 63,
 110, 114, 165, 168, 209
 in Swahili/English code-switching,
 47, 186
 in Turkish concord, 32
 natural, 81
 German, 10, 17, 18, 28, 47, 61, 64, 76–79, 82,
 114–115, 121–125, 127, 129, 133, 134,
 151, 166, 168, 182, 188–192, 198–200,
 201–203, 207, 208, 209
 German/Italian, 115
 German/Spanish, 5, 8, 17, 28, 29, 47, 82, 103,
 104, 114, 125, 187, 188, 197, 200,
 202, 207
 Gernika, 31, 86
 goal, 7, 22, 23, 46, 84, 88, 110,
 181, 190
 González-Vilbazo, Kay, viii, 5, 8, 17, 28, 29,
 40, 47, 63, 64, 76, 77, 79, 103, 104, 108,
 109, 110, 113, 122, 123, 125, 127, 162,
 172, 186, 187, 188, 196, 197, 198, 201,
 202, 203, 207
 Grammatical Features Spell-out
 Hypothesis, 100
 Greek, 137, 157, 166, 194
 Hindustani, 5, 28, 122, 123
 Hoot, Bradley, 27, 28
 Igbo/English, 128
 I-language, 2, 3, 4, 10–11, 13, 15, 20, 21, 42, 46,
 48, 64, 66, 67, 68, 69, 81, 103, 107, 119,
 120, 121, 131, 135, 136, 144, 145, 155,
 162, 164, 166, 168, 171, 178, 181–184,
 188, 190, 191, 193, 199, 204, 209
 impoverishment, 37–40, 41, 45, 116–120,
 188, 209
 clitic cluster simplification, 38, 39, 45, 116,
 118, 120, 121, 150
 Inclusiveness Condition, 83
 inheritance, 26, 28, 84, 179
 interface
 lexicon-syntax, 25
 Sensorimotor, 123
 interference, 46, 72, 74, 149, 189
 Internal Dominance, 100
 Internal Merge, 22
 Italian, 54, 78, 96, 115, 126, 137, 151, 175–180,
 187, 207
 Italian Sign Language. *See* LIS
 Japanese, 126, 190
 Japanese/Brazilian Portuguese, 126
 K. *See* case
 Kazakh, 30, 32, 84, 195, 196
 kodas, 169
 Korean, 62, 63, 195
 Kramer, Ruth, 23, 48, 79, 82, 83
 Lamas. *See* Quechua
 Language Synthesis Model (LSM), 170, 173,
 178, 179
 lemma, 160, 161, 180
 Lexical Array. *See* Numeration
 Lexicon
 compound, 137
 subordinate, 137
 LF=Logical Form
 Libras (Língua Brasileira de Sinais, Brazilian
 Sign Language), 172, 173
 Liceras, Juana Muñoz, 78, 79, 90, 92, 97, 100,
 171, 178
 Light verb, 5, 7, 11–13, 17–18, 28, 47, 50,
 122–123, 127, 188, 189, 195, 196, 201,
 209–210
 Lillo-Martin, Diane, 165, 169–184
 Língua Brasileira de Sinais. *See* Libras
 Língua dei Segni Italiana. *See* LIS
 LIS (Lingua dei Segni Italiana, Italian Sign
 Language), 175–179
 List 1, DM, 16, 17, 34, 41–42, 44, 46, 48–59,
 62, 70–72, 92, 93, 123, 131–139, 140,
 141, 143, 145, 153, 175, 180, 208

228 Index

- List 2, DM, 16, 17, 34, 36, 37, 41, 42, 45, 46, 49, 50–59, 68, 70, 73, 86, 87, 93, 96, 101, 114, 117, 123, 131, 132, 133, 134, 135, 137, 138, 139, 141, 143, 145, 154, 156, 180, 206
- List 3, DM, 41–44, 50–57, 70–73, 131–139, 140, 141, 143, 145, 206, 207
- little n, 24, 54, 87, 93, 101, 102
- little v, 24
- loan translation, 46, 70, 72
- Lohndal, Terje, 24, 26, 43, 165, 202, 203
- López, Luis, 4, 5, 17, 23, 28, 29, 31, 33, 37, 40, 47, 57, 63, 84, 94, 122, 123, 126, 127, 129, 172, 182, 186, 188, 196, 199, 202, 203, 207
- LSM. *See* Language Synthesis Model
- MacSwan, Jeff, 10, 11, 13–16, 19, 47, 65–68, 79, 91, 98, 102, 103, 114, 116, 123, 124, 125–127, 129, 150, 168–171, 173, 190, 191, 193–197
- Mahootian, Shahrzad, 9, 193
- masked priming paradigm, 139
- Matrix Language Framework, 6
- Matthews, Stephen, 73, 187
- MDM. *See* Minimalism Distributed Morphology
- Merge, 13, 16, 22, 28, 33, 67, 69, 174
- MGT. *See* Multiple Grammars Theory
- MHM. *See* Modified Hierarchical Model
- Minimalism Distributed Morphology (MDM), 13, 16, 17, 21, 22, 34, 41, 46, 48, 63, 65, 68, 74–75, 79, 100, 104, 111, 113, 114, 115, 116–129, 133, 136, 137, 138, 140, 142, 143, 144, 145, 146, 152, 161, 164, 165, 170, 173, 179, 180, 183–184, 189, 204, 209
- Minimalist Program, 13, 193
- mixed selection, 18, 46, 47, 151
- Modified Hierarchical Model (MHM), 142
- MP. *See* Minimalist Program
- Multiple Grammars Theory (MGT), 20, 21
- mutation, consonant, 69, 119–122, 188
- Muysken, Pieter, 5, 6, 7, 9, 10, 28, 56, 61, 62, 122, 149, 166
- Myers-Scotton, Carol, 6, 18, 19, 48, 67, 79, 169, 181, 186, 193, 206
- n. *See* little n
- Nahuatl, 79, 102, 103, 114, 169
- Nahuatl/Spanish, 101, 103, 114, 125, 169
- Nederlandse Gebarentaal. *See* NGT
- negation, 5, 34, 57, 58, 62, 148, 176
- negative polarity item, 5
- Nengee, 56, 57, 201
- neo-constructionist. *See* exo-skeletal
- NGT (Nederlandse Gebarentaal, Dutch Sign Language), 170, 173, 174
- Norwegian, 19, 49, 165–170, 184, 210
- Norwegian/English, 19, 169
- noun, 23, 31–34, 46–47, 76–84, 86–95, 100–104, 114–115, 136, 149–153, 155–156, 166–172, 185–187, 194
- categorizer, 23
- English, 19, 25, 99
- French, 68
- in English/Swahili code-switching, 19
- in Spanish/German code-switching, 108
- Spanish, 24, 43, 109
- noun classes, 19, 23, 24, 48, 79
- noun phrase, 23, 25, 32, 33, 52, 64, 79, 107, 115, 150, 155, 157, 158, 167, 210
- Null Theory
- Broad, 193–197
- Narrow, 193–197
- Numeration, 14, 175
- obliteration, 119
- Old English, 50, 58, 59
- Otheguy, Ricardo, 50, 71, 78, 189, 190, 191
- P. *See* probe
- passive structure, 161
- performance, 26, 124, 143, 156
- Persian/English, 157
- PF. *See* Phonetic Form
- PFIC (PF-interface condition), 124–129
- PFR. *See* Principle of Functional Restriction
- Phase Head Hypothesis (PHH), 179
- phases, 26, 28, 33, 201
- Transfer, 26, 33, 40, 98, 116, 170
- PHH. *See* Phase Head Hypothesis
- phonemes, 128
- Phonetic Form (PF), 11, 13, 14, 23, 37, 40, 50, 67, 116–125, 129, 153, 189, 200
- Pierantozzi, Cristina, 76, 79, 100, 101, 114, 115, 165, 171
- Poplack, Shana, 8, 14, 15, 67, 68, 74, 118, 124, 185, 208
- priming, 137, 139, 146, 157, 161, 164, 189
- Principle of Functional Restriction (PFR), 198, 199, 201, 202
- probabilistic weights, 140
- probe, 22, 23, 26, 63, 64, 84, 106, 112
- pro-drop, 20, 27, 173
- prosody, 6, 29, 118, 122, 123, 129, 146, 189
- psycholinguistics
- bilingual lexicon models, 136–145
- co-activation, 130, 137, 144, 145, 146, 147, 157, 158, 164, 181, 189

- processing, 8, 100, 130, 139, 146, 147, 157, 158, 159, 162–164, 188
production, 130, 139, 143, 151, 155–156, 159, 164, 173, 174, 182
- Q, variable, 37, 80, 81, 116, 180, 200
Quechua, 61, 135, 149
Lamas, 149
- readjustment, 40, 45, 95, 117, 204
reverse transfer, 137, 139, 141
Revised Hierarchical Model (RHM), 137, 138, 139, 141, 143
RHM. *See* Revised Hierarchical Model
Roeper, Tom, 4, 10, 20, 21, 155
Romani, 163
Romanian, 68, 79, 101
root, 20, 22–26, 33–36, 41–44, 46–47, 59, 60, 68, 70, 71, 73, 74, 76, 79–83, 87, 92, 93, 95–102, 127, 128, 129, 131, 134, 135, 137, 143, 153, 155, 157, 169, 171, 174, 175, 197, 202, 204, 207
semitic, 43, 207
Russian, 30, 31, 32, 33, 50, 84, 137, 142, 143, 195, 196, 201, 206
Russian/Kazakh, 30, 31, 32, 33, 84, 195, 196, 201
- S-C. *See* sensori-motor interface
Sande, Ariane, 10, 27, 28, 79, 86, 87
SDH. *See* Separate Developmental Hypothesis
semantic transfer, 142
Sensori-motor interface, 12, 13, 16, 34, 40, 41, 117, 146
Separate Developmental Hypothesis (SDH), 146, 147, 148, 150, 151, 155, 156, 164
separationism, 1–11, 12, 62, 68, 74, 114, 116, 121, 123, 147, 163, 190
signifiant, 42, 131, 133
signifié, 42, 131, 133
soft constraints, 180
Spanish, 2, 5, 6, 7, 17, 18, 20, 24, 27, 28, 29–39, 42, 43, 44, 45, 47, 49–54, 57, 58–64, 66, 71, 76–86, 114–115, 117–124, 127, 128, 129, 131–137, 138, 143, 149, 150, 152, 156, 159, 160, 162, 167–172, 175, 181–184, 194, 196, 197, 198, 199–203, 206, 207, 208
US Spanish, 150
Spanish/English, 27, 49, 51, 53, 59, 61, 76, 77, 78, 88, 100, 114, 123, 152, 156, 159, 191, 201, 207
Spanish/Quechua, 149, 151
Sprouse, Jon, 8, 9
Sranan, 5, 28, 122, 123
Sranan/Hindustani, 5, 28, 122
Sranantongo, 56, 57, 201
Sranantongo/Nengee, 56, 201
Stefanich, Sara, 10, 127, 209
subset principle, 35, 171, 187
Swahili, 18, 19, 20, 47, 48, 49, 52, 68, 69, 76, 101, 152, 186, 206
Swahili/English, 18, 19, 20, 48, 52, 69, 186
syncretism, 35, 114
syntactic priming, 11, 162
syntactic synthesis, 172
syntactic transfer. *See* interference
- Taiwanese, 196, 197, 202
Tamil, 180, 181, 182
TMA (tense, aspect, mood), 35, 56, 57, 201
transference. *See* interference
translanguaging, 188–191
translation equivalents, 51, 138
Turkish, 9, 31, 32, 33, 70, 71, 72, 73, 163, 182
Turkish/German, 84
TV (thematic vowel), 35, 61
- UFI. *See* Universal Features Inventory
universal bilingualism, 155
Universal Features Inventory (UFI), 42, 57, 131
- v. *See* little v
valuation mechanism. *See* Agree
verb
light, 5, 7, 10, 13, 17, 18, 28, 31, 46, 47, 50, 75, 80, 89, 118, 122, 123, 127, 146, 149, 173, 186–193, 196, 204, 205, 209
phrase, 5, 70, 73
VIRs. *See* vocabulary insertion rules
vocabulary insertion rules (VIRs), 16, 17, 34–41, 45, 46, 47, 55, 57, 59, 60, 62, 68, 81, 86, 93–96, 103, 107, 110, 111, 116, 131, 143, 154–156, 170, 189, 200, 208
Voice, 22–33, 47, 74, 123, 127, 194
VP. *See* verb phrase
- Welsh, 69, 78, 120, 121, 129, 158, 159, 188, 195
Welsh/English, 79, 121, 188
wh-movement, 13, 26, 176, 179, 195
word marker, 42, 80, 97, 98, 99
word order
OV, 5, 28, 29, 122, 123, 172, 181, 182
SVO, 156, 195
VO, 5, 6, 28, 29, 122, 123, 181
VSO, 195
- Yip, Virginia, 73, 149, 187
Zentella, Ana Celia, 8